

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 320



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

7. decembra 2010

Obsah

## II Nelegislatívne akty

## NARIADENIA

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1136/2010 zo 6. decembra 2010, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 1

## SMERNICE

★ **Smernica Komisie 2010/89/EÚ zo 6. novembra 2010, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť chinmerak medzi účinné látky a ktorou sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2008/934/ES <sup>(1)</sup>** ..... 3

## ROZHODNUTIA

2010/752/EÚ:

★ **Rozhodnutie Rady z 2. decembra 2010, ktorým sa vymenúva holandský člen Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru** ..... 7

2010/753/SZBP:

★ **Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru Atalanta/5/2010 z 26. novembra 2010 o vymenovaní veliteľa ozbrojených síl EÚ pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potlačania (Atalanta)** ..... 8

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

2010/754/SZBP:

- ★ **Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru EUPM/1/2010 z 30. novembra 2010 o predĺžení mandátu vedúceho policajnej misie Európskej únie (EUPM) v Bosne a Hercegovine (BaH) ..... 9**

- ★ **Rozhodnutie Rady 2010/755/SZBP zo 6. decembra 2010, ktorým mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/906/SZBP o policajnej misii Európskej únie (EUPM) v Bosne a Hercegovine (BaH) ..... 10**

2010/756/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 7. októbra 2010 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2008 ..... 11**

**Uznesenie Európskeho parlamentu zo 7. októbra 2010 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2008 12**



## II

*(Nelegislatívne akty)*

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1136/2010

zo 6. decembra 2010,

**ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 7. decembra 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. decembra 2010

*Za Komisiu*  
*v mene predsedu*  
Jean-Luc DEMARTY  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo*  
*a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	39,4
	MA	94,7
	MK	66,1
	TR	132,6
	ZZ	83,2
0707 00 05	EG	145,5
	JO	182,1
	TR	87,4
	ZZ	138,3
0709 90 70	MA	77,7
	TR	108,7
	ZZ	93,2
0805 10 20	AR	50,8
	BR	57,8
	MA	54,9
	TR	51,5
	ZA	52,1
	ZW	48,4
	ZZ	52,6
0805 20 10	MA	67,2
	ZZ	67,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	60,9
	IL	72,2
	TR	62,2
	ZZ	65,1
0805 50 10	AR	45,9
	TR	57,6
	UY	57,1
	ZZ	53,5
0808 10 80	AR	74,9
	AU	164,5
	BR	50,3
	CA	87,1
	CL	84,2
	CN	86,4
	MK	26,7
	NZ	99,2
	US	92,5
	ZA	116,6
ZZ	88,2	
0808 20 50	CN	68,9
	US	112,9
	ZZ	90,9

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

## SMERNICE

## SMERNICA KOMISIE 2010/89/EÚ

zo 6. novembra 2010,

**ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť chinmerak medzi účinné látky a ktorou sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2008/934/ES**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

ktoré boli súčasťou pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 uvedenej smernice, ale neboli zaradené do prílohy I k uvedenej smernici <sup>(5)</sup>.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 1,

keďže:

- (1) V nariadeniach Komisie (ES) č. 451/2000 <sup>(2)</sup> a (ES) č. 1490/2002 <sup>(3)</sup> sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania tretej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a stanovuje sa zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť s cieľom ich možného zaradenia do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Tento zoznam zahŕňa chinmerak.
- (2) V súlade s článkom 11e nariadenia (ES) č. 1490/2002 žiadateľ odvolal svoju podporu v súvislosti so zaradením príslušnej účinnej látky do prílohy I k smernici 91/414/EHS do dvoch mesiacov od doručenia návrhu hodnotiacej správy. Následne sa v súvislosti s nezaradením chinmeraku prijalo rozhodnutie Komisie 2008/934/ES z 5. decembra 2008 o nezaradení niektorých účinných látok do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce tieto látky <sup>(4)</sup>.
- (3) V súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS podal pôvodný oznamovateľ (ďalej len „žiadateľ“) novú žiadosť o uplatnenie skráteného konania podľa článkov 14 až 19 nariadenia Komisie (ES) č. 33/2008 zo 17. januára 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie smernice Rady 91/414/EHS, pokiaľ ide o riadne a skrátené konanie pre hodnotenie účinných látok,

- (4) Žiadosť bola predložená Spojenému kráľovstvu, ktoré bolo v nariadení (ES) č. 451/2000 určené za spravodajský členský štát. Časová lehota na skrátené konanie bola dodržaná. Špecifikácia účinnej látky a odporúčané spôsoby použitia sa zhodujú s tými, ktoré boli predmetom rozhodnutia 2008/934/ES. Žiadosť tiež spĺňa ostatné formálne a procedurálne požiadavky uvedené v článku 15 nariadenia (ES) č. 33/2008.

- (5) Spojené kráľovstvo vyhodnotilo doplňujúce údaje predložené žiadateľom a vypracovalo dodatočnú správu. Dňa 18. júna 2009 so správou oboznámilo Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) a Komisiu. Úrad postúpil dodatočnú správu na pripomienkovanie ostatným členským štátom a žiadateľovi a prijaté pripomienky zaslal Komisii. V súlade s článkom 20 ods. 1 nariadenia (ES) č. 33/2008 a na žiadosť Komisie úrad 26. februára 2010 <sup>(6)</sup> predložil Komisii svoj záver v súvislosti s chinmerakom. Členské štáty a Komisia preskúmali návrh hodnotiacej správy, dodatočnú správu a záver úradu v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a 28. októbra 2010 ju finalizovali vo forme revíznej správy Komisie týkajúcej sa chinmeraku.

- (6) Z rôznych vykonaných preskúmaní vyplýva, že možno očakávať, že prípravky na ochranu rastlín s obsahom chinmeraku vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS, najmä pokiaľ ide o použitia, ktoré boli preskúmané a podrobne opísané v revíznej správe Komisie. Je preto vhodné zaradiť chinmerak do prílohy I, aby sa zabezpečilo, že vo všetkých členských štátoch sa povolenia týkajúce sa prípravkov na ochranu rastlín, ktoré obsahujú túto účinnú látku, môžu udeľovať v súlade s ustanoveniami uvedenej smernice.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 224, 21.8.2002, s. 23.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 333, 11.12.2008, s. 11.<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 15, 18.1.2008, s. 5.<sup>(6)</sup> Európsky úrad pre bezpečnosť potravín; Záver z partnerského preskúmania účinnej látky chinmerak z hľadiska posúdenia rizika pesticídov. Vestník EFSA 2010; 8(3):1523. [68 pp.]. doi:10.2903/j.efsa.2010.1523. K dispozícii na webovej stránke: www.efsa.europa.eu

- (7) Bez toho, aby bol dotknutý uvedený záver, je vhodné získať ďalšie informácie o určitých konkrétnych bodoch. V článku 6 ods. 1 smernice 91/414/ES sa ustanovuje, že zaradenie látky do prílohy I môže podliehať určitým podmienkam. Je preto vhodné vyžadovať, aby žiadateľ predložil ďalšie informácie na potvrdenie výsledkov posúdenia rizika na základe najnovších vedeckých poznatkov o možnosti, že rastlinný metabolizmus povedie k otvoreniu chinolínového kruhu, rezíduách v striedajúcich sa plodinách a dlhodobom riziku pre dážďovky v dôsledku metabolitu BH 518-5.
- (8) Pred zaradením účinnej látky do prílohy I by sa mala poskytnúť primeraná lehota s cieľom umožniť členským štátom a zainteresovaným stranám pripraviť sa na splnenie nových požiadaviek, ktoré vyplývajú z tohto zaradenia.
- (9) Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti stanovené v smernici 91/414/EHS v dôsledku zaradenia účinnej látky do prílohy I, by sa po zaradení mala členským štátom poskytnúť lehota šiestich mesiacov na preskúmanie existujúcich povolení týkajúcich sa prípravkov na ochranu rastlín s obsahom chinmeraku, aby sa zabezpečilo splnenie požiadaviek stanovených v smernici 91/414/EHS, najmä v jej článku 13, a príslušných podmienok stanovených v prílohe I. Členské štáty by mali v prípade potreby zmeniť, nahradiť alebo odobrať existujúce povolenia v súlade s ustanoveniami smernice 91/414/EHS. Odchylné od uvedeného termínu by sa mala poskytnúť dlhšia lehota na predloženie a posúdenie úplnej dokumentácie prílohy III pre každý prípravok na ochranu rastlín pre každé plánované použitie v súlade s jednotnými zásadami stanovenými v smernici 91/414/EHS.
- (10) Zo skúseností s predchádzajúcimi zaradeniami účinných látok posudzovaných v rámci nariadenia Komisie (EHS) č. 3600/92 z 11. decembra 1992, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na realizáciu prvého stupňa pracovného programu, na ktorý sa vzťahuje článok 8 (2) smernice Rady 91/414/EHS o umiestnení na trh prípravkov na ochranu rastlín<sup>(1)</sup>, do prílohy I k smernici 91/414/EHS vyplýva, že pri výklade povinností držiteľov existujúcich povolení môžu vzniknúť ťažkosti, pokiaľ ide o prístup k údajom. S cieľom predísť ďalším ťažkostiam sa preto zdá, že je potrebné objasniť povinnosti členských štátov, najmä povinnosť overiť, či držiteľ povolenia preukáže prístup k dokumentácii spĺňajúcej požiadavky prílohy II k uvedenej smernici. Týmto objasnením sa však neustanovujú žiadne nové povinnosti pre členské štáty ani pre držiteľov povolení v porovnaní so smernicami, ktoré sa doteraz prijali a ktorými sa mení a dopĺňa príloha I.
- (11) Preto je vhodné smernicu 91/414/EHS zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (12) V rozhodnutí Komisie 2008/934/ES z 5. decembra 2008 o nezaradení niektorých účinných látok do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobrati povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce tieto látky sa ustanovuje nezaradenie chinmeraku a odobratie povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku do 31. decembra 2011. Z prílohy k tomuto rozhodnutiu je potrebné vypustiť riadok týkajúci sa chinmeraku.
- (13) Preto je vhodné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť rozhodnutie 2008/934/ES.
- (14) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

Príloha I k smernici 91/414/EHS sa mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tejto smernici.

#### Článok 2

V prílohe k rozhodnutiu 2008/934/ES sa vypúšťa riadok týkajúci sa chinmeraku.

#### Článok 3

Členské štáty prijímajú a uverejnia najneskôr do 31. októbra 2011 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia uplatňujú od 1. novembra 2011.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

#### Článok 4

1. V súlade so smernicou 91/414/EHS členské štáty v prípade potreby do 1. novembra 2011 zmenia alebo odoberú existujúce povolenia týkajúce sa prípravkov na ochranu rastlín s obsahom chinmeraku ako účinnej látky.

Do tohto dátumu overia najmä to, či sú podmienky prílohy I k tejto smernici týkajúce sa chinmeraku splnené, s výnimkou tých, ktoré sú stanovené v časti B položky týkajúcej sa tejto účinnej látky, a či držiteľ povolenia má dokumentáciu spĺňajúcu požiadavky prílohy II k tejto smernici alebo má k nej prístup v súlade s podmienkami článku 13 tejto smernice.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 366, 15.12.1992, s. 10.

2. Odchyľne od odseku 1 členské štáty prehodnotia každý povolený prípravok na ochranu rastlín s obsahom chinmeraku ako jedinej účinnej látky alebo jednej z viacerých účinných látok, z ktorých všetky boli najneskôr do 30. apríla 2011 uvedené v prílohe I k smernici 91/414/EHS, v súlade s jednotnými zásadami ustanovenými v prílohe VI k smernici 91/414/EHS, na základe dokumentácie spĺňajúcej požiadavky prílohy III k uvedenej smernici a s prihliadnutím na časť B položky v prílohe I k tejto smernici týkajúcej sa chinmeraku. Na základe tohto hodnotenia určia, či prípravok spĺňa podmienky stanovené v článku 4 ods. 1 písm. b), c), d) a e) smernice 91/414/EHS.

Po uvedenom určení členské štáty:

- a) v prípade prípravku s obsahom chinmeraku ako jedinej účinnej látky v prípade potreby zmenia alebo odoberú povolenie najneskôr do 30. apríla 2015, alebo
- b) v prípade prípravku s obsahom chinmeraku ako jednej z viacerých účinných látok v prípade potreby zmenia alebo odoberú povolenie najneskôr do 30. apríla 2015 alebo do

dátumu určeného na takúto zmenu alebo odobratie v príslušnej smernici alebo smerniciach, ktorými sa príslušná látka alebo látky dopĺňajú do prílohy I k smernici 91/414/EHS, podľa toho, ktorý z týchto dátumov nastane neskôr.

#### Článok 5

Táto smernica nadobúda účinnosť 1. mája 2011.

#### Článok 6

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 6. novembra 2010

*Za Komisiu  
predseda*

José Manuel BARROSO

## PRÍLOHA

Na koniec tabuľky v prílohe I k smernici 91/414/EHS sa dopĺňa táto položka.

Č.	Spoločný názov, identifikačné číslo	Názov IUPAC	Čistota <sup>(1)</sup>	Účinnosť od	Zaradenie platí do	Osobitné ustanovenia
„316	Chinmerak č. CAS: 90717-03-6 č. CIPAC: 563	Kyselina 7-chlór-3-metylchinolín-8-karboxylová	≥ 980 g/kg	1. mája 2011	30. apríla 2021	<p>ČASŤ A</p> <p>Povolené môžu byť len použitia ako herbicíd.</p> <p>ČASŤ B</p> <p>Na implementáciu jednotných zásad prílohy VI sa zohľadnia závery revíznej správy týkajúcej sa chinmeraku finalizovanej Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 28. októbra 2010, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>V rámci tohto celkového hodnotenia členské štáty venujú osobitnú pozornosť:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ochrane podzemných vôd, keď sa účinná látka používa v regiónoch s citlivými pôdnymi a/alebo klimatickými podmienkami;</li> <li>— vystaveniu spotrebiteľov účinkom rezíduí chinmeraku (a jeho metabolitov) prostredníctvom potravy v nasledujúcich striedajúcich sa plodinách.</li> <li>— riziku pre vodné organizmy a dlhodobému riziku pre dážďovky.</li> </ul> <p>Podmienky povolenia zahŕňajú v prípade potreby opatrenia na zmiernenie rizika.</p> <p>Príslušné členské štáty požiadajú o predloženie informácií o:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— možnosti, že rastlinný metabolizmus povedie k otvoreniu chinolínového kruhu,</li> <li>— rezíduách v striedajúcich sa plodinách a dlhodobom riziku pre dážďovky v dôsledku metabolitu BH 518-5.</li> </ul> <p>Zabezpečia, aby žiadateľ poskytol Komisii takéto potvrdzujúce údaje a informácie do 30. apríla 2013.“</p>

<sup>(1)</sup> Ďalšie údaje o charaktere a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.



# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY

z 2. decembra 2010,

ktorým sa vymenúva holandský člen Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru

(2010/752/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 302,

so zreteľom na návrh holandskej vlády,

so zreteľom na stanovisko Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada prijala 13. septembra 2010 rozhodnutie 2010/570/ES, ktorým sa vymenúvajú členovia Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na obdobie od 21. septembra 2010 do 20. septembra 2015 <sup>(1)</sup>.
- (2) V dôsledku skončenia funkčného obdobia pani Melanie BOUWKNEGTOVEJ sa uvoľnilo jedno miesto člena Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Pán Leon MEIJER, *senior beleidsadviseur Europese Zaken*, sa vymenúva za člena Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 20. septembra 2015.

### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 2. decembra 2010

Za Radu  
predseda

M. WATHELET

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 251, 25.9.2010, s. 8.

## ROZHODNUTIE POLITICKÉHO A BEZPEČNOSTNÉHO VÝBORU ATALANTA/5/2010

z 26. novembra 2010

**o vymenovaní veliteľa ozbrojených síl EÚ pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potlačania (Atalanta)**

(2010/753/SZBP)

POLITICKÝ A BEZPEČNOSTNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 38,

so zreteľom na jednotnú akciu Rady 2008/851/SZBP z 10. novembra 2008 o vojenskej operácii Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potlačania <sup>(1)</sup> (Atalanta), a najmä na jej článok 6,

keďže:

- (1) Podľa článku 6 jednotnej akcie 2008/851/SZBP Rada poverila Politický a bezpečnostný výbor (PBV) prijímať rozhodnutia o vymenovaní veliteľa ozbrojených síl EÚ.
- (2) PBV 19. júla 2010 prijal rozhodnutie Atalanta/4/2010 <sup>(2)</sup> o vymenovaní viceadmirála Philippa COINDREAU za veliteľa ozbrojených síl Európskej únie pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potlačania.
- (3) Veliteľ operácie EÚ odporučil, aby sa za nového veliteľa ozbrojených síl EÚ pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potlačania vymenoval viceadmirál Juan RODRÍGUEZ GARAT.

(4) Vojenský výbor EÚ podporuje toto odporúčanie.

(5) V súlade s článkom 5 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na vypracovaní a vykonávaní rozhodnutí a opatrení Únie s obrannými dôsledkami,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Viceadmirál Juan RODRÍGUEZ GARAT sa týmto vymenúva za veliteľa ozbrojených síl EÚ pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potlačania.

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 14. decembra 2010.

V Bruseli 26. novembra 2010

Za Politický a bezpečnostný výbor  
predseda  
W. STEVENS

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 301, 12.11.2008, s. 33.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2010, s. 28.

**ROZHODNUTIE POLITICKÉHO A BEZPEČNOSTNÉHO VÝBORU EUPM/1/2010****z 30. novembra 2010****o predĺžení mandátu vedúceho policajnej misie Európskej únie (EUPM) v Bosne a Hercegovine (BaH)**

(2010/754/SZBP)

POLITICKÝ A BEZPEČNOSTNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 38 tretí pododsek,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2009/906/SZBP z 8. decembra 2009 o policajnej misii Európskej únie (EUPM) v Bosne a Hercegovine (BaH) <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 10 ods. 1,

keďže:

- (1) Podľa článku 10 ods. 1 rozhodnutia 2009/906/SZBP je Politický a bezpečnostný výbor (PBV) v súlade s článkom 38 tretím odsekom zmluvy poverený prijímať príslušné rozhodnutia na účely vykonávania politickej kontroly a strategického riadenia policajnej misie Európskej únie v Bosne a Hercegovine (EUPM BaH), a najmä rozhodnutie o vymenovaní vedúceho misie.
- (2) PBV 15. decembra 2009 na návrh generálneho tajomníka/vysokého predstaviteľa predĺžil rozhodnutím EUPM/1/2009 <sup>(2)</sup> mandát pána Stefana FELLERA ako vedúceho misie EUPM BaH do 31. decembra 2010.

- (3) Vysoká predstaviteľka únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku 15. novembra 2010 navrhla PBV, aby predĺžil mandát pána Stefana FELLERA ako vedúceho misie EUPM BaH o ďalší rok do 31. decembra 2011,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Mandát pána Stefana FELLERA ako vedúceho policajnej misie Európskej únie v Bosne a Hercegovine sa týmto predlžuje do 31. decembra 2011.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa do 31. decembra 2011.

V Bruseli 30. novembra 2010

Za Politický a bezpečnostný výbor  
predseda  
W. STEVENS

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 22.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 330, 16.12.2009, s. 79.

**ROZHODNUTIE RADY 2010/755/SZBP****zo 6. decembra 2010,****ktorým mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/906/SZBP o policajnej misii Európskej únie (EUPM)  
v Bosne a Hercegovine (BaH)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28 a článok 43 ods. 2,

keďže:

- (1) Rada 8. decembra 2009 prijala rozhodnutie 2009/906/SZBP<sup>(1)</sup> o policajnej misii Európskej únie (EUPM) v Bosne a Hercegovine (BaH). Toto rozhodnutie stráca účinnosť 31. decembra 2011.
- (2) EUPM sa uskutoční v kontexte situácie, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by ohroziť ciele spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky ustanovené v článku 21 zmluvy.
- (3) Po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy Politický a bezpečnostný výbor (PBV) má vykonávať pod vedením Rady a vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku politickú kontrolu a strategické riadenie policajných misií Európskej únie.
- (4) Rozhodnutie 2009/906/SZBP by sa malo zmeniť a doplniť tak, aby sa v ňom ustanovila referenčná suma na pokrytie výdavkov spojených s EUPM na obdobie od 1. januára do 31. decembra 2011,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Rozhodnutie 2009/906/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 9 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. PBV vykonáva pod vedením Rady a vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku politickú kontrolu a strategické riadenie EUPM.“;

2. v článku 10 ods. 1 sa prvá veta nahrádza takto:

„1. PBV pod vedením Rady a vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku vykonáva politickú kontrolu a strategické riadenie EUPM.“;

3. do článku 12 ods. 1 sa dopĺňa tento odsek:

„Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou EUPM na obdobie od 1. januára do 31. decembra 2011 je 17 600 000 EUR.“

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 6. decembra 2010

*Za Radu  
predsedníčka  
J. MILQUET*<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 22.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 7. októbra 2010

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2008

(2010/756/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2008,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2008 spolu s odpoveďami akadémie <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 16. februára 2010 (5827/2010 – C7-0061/2010),
- so zreteľom na svoje rozhodnutie z 5. mája 2010 <sup>(2)</sup>, ktorým odkladá udelenie absolútoriu za rozpočtový rok 2008, a na odpovede riaditeľa Európskej policajnej akadémie,
- so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/681/SVV z 20. septembra 2005 o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA) <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k rokovaciemu poriadku,
- so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0253/2010),
1. neudeľuje riaditeľovi Európskej policajnej akadémie absolútorium za plnenie rozpočtu akadémie za rozpočtový rok 2008 <sup>(6)</sup>;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej policajnej akadémie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Jerzy BUZEK

Generálny tajomník

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 304, 15.12.2009, s. 124.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 232.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.<sup>(6)</sup> Rozhodnutie o účtovnej závierke Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2008 sa prijme na nasledujúcej schôdzi v súlade s článkom 5 ods. 2 písm. b) prvým pododsekom prílohy VI k rokovaciemu poriadku.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 7. októbra 2010

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2008**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2008,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2008 spolu s odpoveďami akadémie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 16. februára 2010 (5827/2010 – C7-0061/2010),
  - so zreteľom na svoje rozhodnutie z 5. mája 2010 <sup>(2)</sup>, ktorým odkladá udelenie absolútoriu za rozpočtový rok 2008, a na odpovede riaditeľa Európskej policajnej akadémie,
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/681/SVV z 20. septembra 2005 o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA) <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k rokovaciemu poriadku,
  - so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0253/2010),
- A. keďže akadémia bola zriadená v roku 2001 a s účinnosťou od 1. januára 2006 sa stala orgánom Spoločenstva v zmysle článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, čím sa na ňu začali vzťahovať ustanovenia rámcového rozpočtového nariadenia pre agentúry;
- B. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky akadémie za rozpočtový rok 2006 vzniesol výhrady voči zákonnosti a správnosti príslušných transakcií z dôvodu, že postupy verejného obstarávania neboli v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách;
- C. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky akadémie za rozpočtový rok 2007 vzniesol výhrady voči spoľahlivosti ročnej závierky, zákonnosti a správnosti príslušných transakcií;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 304, 15.12.2009, s. 124.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 232.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- D. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky akadémie za rozpočtový rok 2008 pripojil k svojmu stanovisku zdôraznenie skutočnosti týkajúce sa spoľahlivosti účtovnej závierky, avšak bez toho, aby voči nej výslovne vzniesol výhrady, a vzniesol výhrady voči zákonnosti a správnosti príslušných transakcií;
- E. keďže vo svojom vyššie uvedenom rozhodnutí z 5. mája 2010 sa Európsky parlament rozhodol odložiť udelenie absolútoria za rozpočtový rok 2008;

### Všeobecné poznámky

#### *Opakovaný výskyt hlavných nedostatkov akadémie*

1. považuje za neprijateľné, že odkedy sa akadémia stala agentúrou (2006), má problémy s dodržiavaním noriem dobrej správy, ktorá sa od regulačnej agentúry očakáva; zdôrazňuje, že od roku 2006 sa v auditoch opakovane poukazuje na problémy s dodržiavaním nariadenia o rozpočtových pravidlách a služobného poriadku akadémie, na problémy s účtovným systémom, ako aj na nedostatky v riadení rozpočtu, ľudských zdrojov, v postupoch verejného obstarávania a na problémy s dodržiavaním pravidiel upravujúcich výdavky na kurzy; uvedomuje si, že úplné zlepšenie v akadémii sa očakáva až od roku 2014, keď sa musí v plnej miere zrealizovať viacročný plán akadémie (schválený správnu radou v máji 2010); nie je preto ochotný akceptovať, že akadémia potrebuje najmenej deväť rokov (2006 – 2014) na to, aby dosiahla prijateľný štandard dobrej správy, ktorý sa očakáva od regulačnej agentúry;

#### *Riadenie akadémie v rokoch 2006 – 2009*

2. považuje za neprijateľný nedostatok zodpovednosti a profesionality bývalého riaditeľa, ktorý je voči Európskemu parlamentu zodpovedný za plnenie rozpočtu na rok 2008; zdôrazňuje tieto zistenia, ktoré vo svojej správe z 18. mája 2009 uviedlo české predsedníctvo:
  - zlé riadenie akadémie: v súvislosti so zisteniami Útvary pre vnútorný audit Komisia ponúkla akadémii pomoc, avšak riaditeľ sa nikdy neobrátil ani na GR JLS, ani na GR BUDG,
  - komunikácia v rámci sekretariátu: nedostatočná komunikácia a dôvera medzi riaditeľom a zamestnancami viedla k zdĺhavým sporom,
  - nedostatočná transparentnosť: namiesto toho, aby riaditeľ zistil problémy a požiadal správnu radu či Komisiu o radu, nechával si pre seba informácie, ktoré sa následne zisťovali náhodne,
  - zodpovednosť riaditeľa voči správnej rade akadémie: riaditeľ nerešpektoval rozhodnutia správnej rady;
3. ľutuje, že správna rada akadémie nereagovala vhodným spôsobom na manažérske zlyhania bývalého riaditeľa z obavy, aby nepoškodila povest akadémie;
4. považuje za neprijateľné, že sa správna rada rozhodla neprijat' disciplinárne postihy najmä preto, že bývalý riaditeľ by mohol podniknúť právne kroky;
5. preto trvá na tom, že zodpovedná je správna rada akadémie, a navrhuje vykonať zmeny, aby sa táto situácia v budúcnosti nezopakovala; žiada prehodnotiť postavenie Komisie, tak aby mala hlasovacie právo a blokujúcu menšinu pri rozhodnutiach týkajúcich sa rozpočtového a finančného hospodárenia a administratívneho riadenia agentúry v rámci správnej rady akadémie a ostatných agentúr Únie;

*Štrukturálne nedostatky*

6. okrem toho spochybňuje schopnosť akadémie v plnej miere prekonať svoje štrukturálne problémy vzhľadom na:
- nízky počet zamestnancov akadémie, ktorý vyvoláva pochybnosti o tom, či je schopná účinne uplatňovať náročné rozpočtové pravidlá a služobný poriadok,
  - umiestnenie sekretariátu akadémie v Bramshille, približne 70 km od Londýna, ktoré je nevýhodné okrem iného z hľadiska prijímania zamestnancov a spojení verejnej hromadnej dopravy,
  - náklady akadémie na jej riadenie, ktoré nie sú zanedbateľné, keďže pri počte zamestnancov 24 má akadémia 27-člennú správnu radu (údaje zo začiatku rozpočtového roku 2008);
7. preto navrhuje preskúmať, či je ako konkrétne riešenie štrukturálnych a chronických problémov akadémie možné jej pripojenie k Europolu; navrhuje tiež, aby Dvor audítorov vykonal súhrnné hodnotenie regulačných agentúr s cieľom preskúmať okrem iného podiel prevádzkových, správnych a operačných nákladov a posúdiť možnosti riešenia štrukturálnych alebo iných problémov a tak doplniť vlastné hodnotenie Komisie týkajúce sa regulačných agentúr;

*Postoj Dvora audítorov*

8. konštatuje, že Dvor audítorov nie je pripravený rýchlo predložiť stanovisko vo forme listu, v ktorom by sa hodnotilo vypracovanie akčného plánu akadémie, ako požaduje Európsky parlament v odseku 23 svojho uznesenia <sup>(1)</sup>, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia z 5. mája 2010 o absolutóriu za rozpočtový rok 2008; napriek tomu však nálezite berie do úvahy vyhlásenie Dvora audítorov, že vo svojich špecifických ročných správach z rokov 2006 až 2008 sa už podrobne venoval problémom, ktoré zistil v akadémii;

*Akčný plán akadémie na roky 2010 – 2014*

9. konštatuje, že nový riaditeľ akadémie včas predložil akčný plán, ako sa požadovalo v odseku 22 vyššie uvedeného uznesenia Európskeho parlamentu z 5. mája 2010; napriek tomu však vyjadruje poľutovanie nad nedostatočným opisom konkrétnych opatrení, ktoré má akadémia prijať; ľutuje tiež, že väčšina ukazovateľov, ktoré akadémia navrhuje, je nejasných a nie vždy jednoznačne pomáhajú pri hodnotení plnenia cieľov;
10. konštatuje, že na žiadosť Európskeho parlamentu, aby bol prijatý akčný plán, riaditeľ akadémie a jej správna rada stanovili realistické štvorročné obdobie (od roku 2010 do roku 2014) na splnenie cieľov uvedených v prílohe k vyššie uvedenému uzneseniu Európskeho parlamentu z 5. mája 2010; nie je preto ochotný akceptovať, že akadémia potrebuje ďalšie štyri roky na to, aby dosiahla prijateľný štandard dobrej správy, aký sa očakáva od regulačnej agentúry;
11. žiada, aby riaditeľ akadémie každých šesť mesiacov informoval orgán udeľujúci absolutórium o napredovaní pri plnení akčného plánu;

**Konkrétne poznámky***Validácia finančných postupov a nového účtovného systému (článok 43 rámcového rozpočtového nariadenia)*

12. vyjadruje obavy v súvislosti s ťažkosťami, ktoré sa vyskytli v roku 2008 pri prechode zo starého účtovného systému na systém ABAC, a s neskorou implementáciou riadneho účtovného systému, čo naďalej ohrozovalo kvalitu finančných údajov týkajúcich sa prenosov finančných prostriedkov z predchádzajúceho roka, použitia pripísaných príjmov a prepojenia s niektorými číselnými údajmi v súvahe za rok 2007; vyjadruje veľké znepokojenie nad tým, že opatrenia akadémie sú posunuté až na rok 2011 z dôvodu odstúpenia dvoch kľúčových aktérov finančného okruhu: účtovníka a referenta pre financie a rozpočet;

(1) Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 233.



13. zdôrazňuje, že z auditu vzorky záväzkov vykonaného Dvorom audítorov (pozri bod 15 správy Dvora audítorov o ročnej účtovnej závierke akadémie) vyplynulo, že v troch prípadoch neexistoval kontrolný záznam (audit trail), s ktorého pomocou by bolo možné spätne vysledovať finančnú realizáciu, čo znemožnilo odsúhlasiť konečný zostatok týchto záväzkov v účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2008;
14. zdôrazňuje, že Dvor audítorov už vo svojej osobitnej ročnej správe za rok 2006 uviedol, že akadémia nezaviedla potrebné systémy a postupy na prípravu finančných výkazov v súlade s požiadavkami rámcového rozpočtového nariadenia uplatniteľného na agentúry;

#### *Plánovanie a monitorovanie rozpočtu*

15. vyjadruje obavy v súvislosti s nedostatkami akadémie v plánovaní rozpočtu a monitorovaní jeho plnenia; poukazuje predovšetkým na to, že 31 % z celkového rozpočtu akadémie sa muselo v roku 2008 preniesť; opatrenia, ktoré v tejto súvislosti navrhla akadémia, považuje za nedostatočné a nekonkrétne;
16. konštatuje, že už v rozpočtovom roku 2007 bolo zrušených viac ako 20 % (0,5 milióna EUR) rozpočtových prostriedkov akadémie prenesených z predchádzajúceho roka;

#### *Finančné riadenie činnosti akadémie*

17. vyjadruje obavy nad finančným riadením činnosti akadémie; predovšetkým konštatuje, že čo sa týka roka 2008, Dvor audítorov poukázal na:

— chýbajúci právny záväzok v troch prípadoch v celkovej hodnote 39 500 EUR,

— chýbajúci rozpočtový záväzok pred prijatím právneho záväzku v deviatich prípadoch v celkovej hodnote 244 200 EUR

a opatrenia, ktoré v tejto súvislosti navrhla akadémia, považuje za nedostatočné a nekonkrétne;

#### *Oblasť kontroly verejného obstarávania*

18. vyjadruje znepokojenie nad tým, že akadémia neustále porušuje nariadenie o rozpočtových pravidlách, pokiaľ ide o pravidlá verejného obstarávania; predovšetkým poukazuje na nezrovnalosti v postupe použitom pri verejnej zákazke na dodávku tovaru vo výške zodpovedajúcej približne 2 % operačných výdavkov v roku 2008;
19. zdôrazňuje, že Dvor audítorov už vo svojich osobitných ročných správach za roky 2006 a 2007 kritizoval akadémiiu za to, že nemá k dispozícii dokumentáciu, ktorou by odôvodnila potrebu nákupu konkrétnych položiek a vysvetlila výber konkrétneho dodávateľa;

#### *Oblasť overovania výdavkov*

20. zdôrazňuje skutočnosť, že v roku 2008 Dvor audítorov zistil vysoký počet prípadov porušenia administratívnych a finančných pravidiel týkajúcich sa výdavkov na organizáciu kurzov a seminárov, ktoré predstavujú podstatnú časť (64 %) operačných výdavkov akadémie; konštatuje, že nezrovnalosti sa týkali predovšetkým nepredloženia podkladových dokumentov k vzniknutým nákladom, chýbajúcich potvrdení o účasti a nedodania originálov faktúr a dokumentov potrebných na uhradenie nákladov na ubytovanie, ako aj neoverovania cestovných nákladov odborníkov; vyzýva akadémiiu, aby prijala opatrenia na zabezpečenie dostatočných kapacít na overovanie ex ante aj ex post;
21. vyjadruje znepokojenie nad tým, že Dvor audítorov už vo svojich osobitných ročných správach za roky 2006 a 2007 uviedol, že rozpočtové prostriedky sa nepoužili v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia (článok 25 rozpočtového nariadenia vzťahujúceho sa na akadémiiu);

*Použitie rozpočtových prostriedkov na financovanie súkromných výdavkov*

22. vyjadruje poľutovanie nad tým, že sa dosiaľ nezačal externý audit používania rozpočtových prostriedkov na financovanie súkromných výdavkov, ktorý akadémia ohlásila a ktorý mala vykonať externá spoločnosť; preto vyjadruje znepokojenie nad týmto oneskorením, ktoré prácu externej spoločnosti rozhodne neuľahčí;
23. konštatuje, že vtedajší riaditeľ vo svojej odpovedi v nadväznosti na vypočutie z 25. januára 2010 oznámil členom Výboru pre kontrolu rozpočtu, že prostriedky sa získali späť; poznamenáva však, že zatiaľ sa zrejme nezískali späť prostriedky vo výške 2 320,77 GBP vynaložené na dopravu a taxičky za rok 2007;
24. konštatuje tiež, že zatiaľ nie je jasná výška výdavkov na používanie mobilných telefónov a vozidiel zamestnancami;
25. zdôrazňuje skutočnosť, že Dvor audítorov už vo svojej osobitnej ročnej správe za rok 2007 upozornil, že audítori nemohli preskúmať všetky platby uskutočnené počas roka 2007, keďže nebolo možné ani vyčíslíť výšku prostriedkov neoprávnene použitých na súkromné účely, ani určiť všetky druhy uskutočnených súkromných výdavkov;

*Riadenie ľudských zdrojov: využívanie dočasných zamestnancov na citlivých pozíciách*

26. je znepokojený skutočnosťou, že prácu v oblasti financií dosiaľ vykonávajú dočasní zamestnanci; poznamenáva, že akadémia až v roku 2009 uverejnila oznámenie o výberovom konaní s cieľom zamestnať koordinátora noriem vnútornej kontroly a že pohovory s kandidátmi na toto miesto sa vtedy plánovali na začiatok roka 2010; vyjadruje znepokojenie nad tým, že nedávno odstúpili dvaja kľúčoví zamestnanci v rámci finančného okruhu (účtovník a referent pre financie a rozpočet);
27. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 5. mája 2010 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

(1) Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 241.



## Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**